

# NOTAS ACTUALES

BOLETIN DE LA EMBAJADA DE LOS ESTADOS UNIDOS

14 de marzo de 2002

No. 430



## UNIVERSIDAD AMAZONICA DE PANDO SELECCIONADA PARA PROGRAMA DE INTERCAMBIO INTERNACIONAL CON MUSEO DE CHICAGO

La Universidad Amazónica de Pando ha sido seleccionada para recibir el premio 2001-2003 del «Programa de Compañerismo Internacional Entre Museos» (IPAM), que provee a museos estadounidenses y de todo el mundo, con una oportunidad única de establecer vínculos institucionales duraderos por medio de intercambios basados en proyectos conjuntos. El IPAM está dirigido a promover el desarrollo institucional al mismo tiempo que mejorar la capacidad de enriquecer a las propias comunidades de los museos que participan.

Este programa de intercambio cultural de institución a institución es administrado por el Departamento de Programas Internacionales de la Asociación Americana de Museos (AAM), con financiamiento de la Oficina de Asuntos Educativos y Culturales del Departamento de Estado de los Estados Unidos.

El programa establecido entre el Museo Field de Chicago, Illinois y la Universidad Amazónica de Pando (UAP) se centra en tres objetivos principales que son:

- 1) Documentar la rica diversidad biológica y cultural de la región



Sue, el Tyrannosaurus Rex mas grande y completo que existe, es una de las principales atracciones del Museo Field, de Chicago. El fósil de 65 millones de años fue encontrado en 1990.

© Fotografías pertenecientes al Museo Field GN88547.46.



E N E S T A E D I C I O N									
	<i>Observan el 'Eid al-Adha en el Campamento Rayos X.</i>		<i>El enemigo común es la violencia, destrucción y adicción provenientes del tráfico de drogas.</i>						
	Pág. 3		Pág. 4	Pág. 5					

- 2) Diseminar los resultados ampliamente, y
- 3) Fomentar en los residentes locales, el compromiso con proteger estas riquezas culturales y biológicas a largo plazo.

La Universidad también está invirtiendo en un museo de historia natural llamado «Museo de Historia Natural Pedro Villalobos», destinado a extender sus mensajes hacia un público mucho más amplio, a través de la educación informal. La Universidad Amazónica de Pando es una institución de investigación y de información local, así como una entidad líder en cuestiones am-



©El Museo Field, Chicago CSGN44679, el día de su inauguración.

bientales, y el Museo Field de Chicago se ha comprometido en construir la capacidad regional del Museo de Historia Natural, y colaborar con su personal para desarrollar e implementar programas en inventarios biológicos, y en conservación, educación y extensión. El nuevo museo se

constituirá asimismo, en el vehículo central para la producción y distribución de medios de comunicación educacionales tales como panfletos, boletines ilustrados, juegos educativos, en colaboración con escuelas y grupos comunitarios. El museo también realizará pequeñas exhibiciones que resalten la naturaleza y culturas locales, así como las formas de vidas de los cosechadores de goma y los recolectores de almendras.

Desde que el programa de IPAM comenzó en 1980, hasta fines del ciclo 2001-2003, se han llevado a cabo 202 intercambios entre museos en todo el mundo. ■

## OBSERVAN EL 'EID AL-ADHA EN EL CAMPAMENTO RAYOS X

DETENIDOS RECIBEN COMIDAS PREPARADAS ESPECIALMENTE

Por Stephen Kaufman  
*Redactor del Servicio Noticioso desde Washington*

Base naval de Guantánamo, Cuba — A las 12:15 del mediodía del 23 de febrero el llamado islámico a la oración resonó en el valle que rodea al Campamento Rayos X. Varios minutos después llegaron dos camiones con un almuerzo especial para los detenidos, en celebración del 'Eid al-Adha, la festividad musulmana que marca la culminación de la peregrinación a la Meca.

El plato principal, guiso de cordero condimentado con cardamomo y acompañado de arroz, col, frijoles y baklava, fue un es-

fuerzo para honrar la tradición islámica en beneficio de los detenidos, que observaban su primera festividad religiosa importante en la Base Naval de Guantánamo.

«Dadas las circunstancias, de cualquier manera que podamos hacerlo (está bien) para que ellos lo celebren; eso es lo que tratamos de hacer», dijo Abuhena Mohammad Sailful-Islam, el capellán musulmán que sirve de guía espiritual de los detenidos.

El desayuno del 23 de febrero incluyó dátiles, dulces y té caliente.

Las comidas del día señalaron un desviación de la rutina culinaria de los detenidos, algunos de los

cuales le expresaron su satisfacción a su capellán.

«Esta mañana se sentían bastante felices. Decían que habían disfrutado de una buena comida. Agradecieron a Dios el haber tenido una buena comida, y agradecieron a los que la proveyeron», dijo Sailful-Islam.

Las comidas diarias regulares en el Campamento Rayos X suman alrededor de 2.600 calorías y se adhieren a los requerimientos dietéticos islámicos. Por lo común consisten en alimentos empacados tales como barras de granola, cereal, semillas de girasol con sabor a barbacoa, papitas fritas y jugos de frutas. La cena

puede incluir un paquete de pollo precocinado y salsa, preparado de acuerdo con las normas jalal (que cumplen con los requisitos dietéticos islámicos).

«Esta es una típica comida norteamericana», dijo el teniente comandante Jeff Carter, que trabaja en la sección de asuntos públicos del Grupo Táctico Conjunto (JTF) en Guantánamo. El JTF tiene la responsabilidad general del Campamento Rayos X y de la custodia de los detenidos. Carter reconoció que era difícil satisfacer los gustos de cada uno, dado que los detenidos proceden de aproximadamente 25 naciones diferentes.

La presencia del capellán Saiful-Islam elevó los espíritus de los detenidos desde la primera mañana en que llegó al Campamento Rayos X el 24 de enero y entonces el adhan, el llamado a la oración. Además de sus funciones como guía espiritual y muecín para llamar a la oración, su simple presencia en el campamento cada día es motivo de confortación. «(Los detenidos) rezan cinco veces cada día», dijo Saiful-Islam. «Leen el Corán, y yo estoy aquí».

La función del capellán es «mantener una relación cordial con todos, sean o no detenidos», dijo Saiful-Islam. «El guardia tiene una función diferente, la seguridad tiene funciones diferentes, y esa es la razón por la que nos trajeron — para auxiliarlos espiritualmente y darles alguna esperanza. De modo que nuestro

papel como capellanes es acercarnos a ellos como seres humanos», dijo.

No todos los 300 detenidos son musulmanes. Según el JTF, hay un pequeño número de cristianos detenidos en el Campamento Rayos X, que han pedido y obtenido biblias. Un capellán cristiano les provee su ministerio, aunque Saiful-Islam dice que él está también a disposición de ellos.

A pesar de la presencia de los capellanes y del esfuerzo del Grupo Táctico Conjunto para celebrar el 'Eid al-Adha, la actitud general de los 330 detenidos sigue siendo difícil de evaluar para sus captores.

«Algunos agradecen la atención y el tratamiento médicos que han recibido, porque es evidente que es el mejor tratamiento que han recibido en la vida», dijo el brigadier general Michael Lehnert, que dirige el JTF. «Sin embargo, la mayoría de ellos se consideraban, evidentemente, enemigos de Norteamérica cuando fueron capturados y, en mi opinión, esa creencia no ha cambiado. Todavía se consideran nuestros enemigos».

Portales adentro del Campamento Rayos X, los guardias desarmados siguen estrictos procedimientos de seguridad, conscientes de que algunos de los detenidos han amenazado con matar norteamericanos.

«Todavía los considero individuos muy peligrosos y, dicho eso, tomo esas amenazas con serie-



*A menos de 14 horas después de su llegada, el capellán de la Marina Tte. Abuhena Mohammad Saiful-Islam condujo la oración de la mañana con los detenidos. Foto oficial del Sgto. Joshua S. Higgins, USMC.*

dad y trato de mantener a mis soldados a tono con la seriedad de su misión dentro del Campamento Rayos X», dijo el coronel Terry Carrico, que supervisa a los guardias del campamento.

El capellán Saiful-Islam, a pesar de sus relaciones con los detenidos, dice que no tiene dudas acerca de la amenaza potencial que representan.

«Son peligrosos, si usted les da la oportunidad de volverse peligrosos. Es obvio», dijo Saiful-Islam. «Nos preocupa eso, pero no nos acercamos a ellos como si nos preocupara».

A todos los detenidos ya les habían vuelto a crecer bastante las barbas, que, junto con el pelo, les afeitaron cuando se los limpió de piojos en mientras estaban detenidos en Kandahar, antes de su llegada al Campamento Rayos X. El mayor Stephen Cox, de Asuntos Públicos del JTF, explicó que afeitarlos fue necesario no sólo por razones de higiene y para impedir la propagación de

piojos, sino también para revelar heridas que necesitaban atención médica. «Algunos tenían cortes en la cabeza que necesitaban puntos», dijo. La política del JTF determina que, luego de su llegada al Campamento Rayos X «se les permite que vuelvan a dejar que les crezcan el pelo y la barba, si así lo desean», explicó Cox. Colina arriba desde el Campamento Rayos X se levanta una serie de tiendas de campaña, con filas de sacos de arena que marcan el camino que lleva hacia abajo. Estas son las habitaciones de los guardias, todavía en construcción, con las duchas todavía por terminar y las le-

trinas cerca de allí.

Alrededor de 500 soldados viven en «Campamento Libertad», que consiste en tres batallones del Ejército y un batallón de Infantería de Marina, que combinan fuerzas en servicio activo y de la reserva.

El Campamento Rayos X fue llamado así por la posición alfabética de la letra x, en una referencia sutil a la apartada ubicación del campamento en la periferia de la base naval. Previamente alojó a una parte de los 34.000 refugiados haitianos llevados a Guantánamo en 1992 luego de las convulsiones sociales y políticas que sacudieron su país.

Con los 300 detenidos, el cam-

pamento ha alcanzado ahora su plena capacidad. Siguen vacías 20 celdas, para usarlas cuando se considere necesario confinar a los detenidos, ya sea por razones disciplinarias o en caso de enfermedades contagiosas.

El JTF planea para los detenidos una instalación nueva y más sólida, que se establecerá en un terreno más alto, para permitir así una mejor ventilación a cargo de los vientos marinos, que actualmente les traen alivio tanto a detenidos como a guardias en el cálido clima caribeño.

Esta es la Parte 1 de una serie en 3 partes sobre los detenidos de Guantánamo. ■

## ADMINISTRADOR DE LA DEA:

EL ENEMIGO COMUN ES LA VIOLENCIA,  
DESTRUCCION Y ADICCION PROVENIENTES DEL TRAFICO DE DROGAS



*Asa Hutchinson, administrador de la DEA.*

El administrador de la DEA, Asa Hutchinson felicitó a Bolivia por los múltiples éxitos logrados en la lucha contra el narcotráfico y afirmó que el país «es un verdadero ejemplo de como estamos

protegiendo a nuestros países, nuestras comunidades y nuestras familias de los terrores del negocio de la droga».

Hutchinson, quien estuvo la semana pasada en Santa Cruz para asistir a la 20ma. Conferencia Internacional sobre Aplicación de las Leyes Antidrogas (IDEC), dijo que hay ahora una mayor comprensión general sobre la conexión entre terrorismo y drogas y que el terrorismo internacional, y el comercio de las drogas que lo apoya, debilita a todos los países. A continuación, algunos extractos de su discurso.

«Estoy muy contento de estar en Bolivia por muchas razones. La

primera de ellas es que quiero felicitar a Bolivia por los múltiples éxitos logrados en la lucha contra el narcotráfico. Se que todos los queremos felicitar por el desmantelamiento de poderosas organizaciones de narcotraficantes, la drástica reducción de cultivos de coca, el control minucioso del movimiento de precursores y sustancias químicas esenciales para el procesamiento de cocaína, y por el Nuevo Código de Procedimiento Penal. Felicitamos al Fiscal General por su liderazgo en este esfuerzo.

«Todos sabemos que nuestra lucha ha adquirido una perspectiva diferente desde el 11 de septiembre y

los ataques terroristas a los Estados Unidos. Desde la última reunión de IDEC, hay cada vez más ciudadanos que entienden ahora la conexión entre las drogas y el terrorismo. Entienden que el dinero ganado en el comercio de drogas financia actividades de violencia en todo el mundo. Entienden que el terrorismo internacional, y el comercio de las drogas que lo apoya, debilita a todos nuestros países.

«Ahora tenemos una nueva necesidad urgente en nuestros esfuerzos de control de drogas. Perseguir a los traficantes de drogas, eliminamos el apoyo a las redes de terroristas. De la misma forma en la que atacamos por medio de la cooperación internacional, debemos eliminar una red de apoyo para los terroristas. «Las drogas han sido siempre un problema internacional. El contrabando de drogas a través de las fronteras internacionales es un problema que ha existido desde hace siglos. Lo que es nuevo es el alcance. Lo que es nuevo es la tecnología que ayuda a los traficantes a proteger su comunicación. Lo que es nuevo es la velocidad de comunicación de alta

tecnología y la transferencia inmediata de fondos y viajes lo que permite a los traficantes de drogas el comercializar drogas más rápidamente y a mayores distancias. Este es nuestro desafío y esta conferencia es la evidencia de que estamos unidos en nuestro compromiso.

«Es excelente que en la conferencia de este año nos estemos concentrando en el MDMA o éxtasis. Esta droga es el mejor ejemplo que tenemos de la naturaleza global del narcotráfico. Algunas naciones presentes aquí, como por ejemplo la mía, están experimentando problemas significativos con el consumo de éxtasis. Otros países están solo mínimamente afectados en este momento. Pero ninguno de nosotros se puede dar el lujo de ignorar el problema. «Estamos aquí por dos razones –porque nuestras naciones tienen un enemigo común y deseamos un futuro mejor para nuestros países natales. El enemigo común es la violencia, la destrucción y la adicción que surgen de aquellos que trafican con heroína, cocaína, éxtasis y otras drogas, y que le cobran vidas al presente de una nación y le quitan la esperanza

al futuro de un país.

«Pero estamos todos aquí porque creemos que lo podemos superar. Podemos llevar a esos narcotraficantes a la justicia. Y al hacerlo, fortaleceremos nuestras naciones individual y colectivamente. Al reflexionar sobre la Revolución Francesa del siglo XVIII, Edmund Burke señaló que la «Justicia es ella misma la gran política permanente de la sociedad civil». Entonces con simplemente buscar la justicia y combatir las drogas, ganamos. Alcanzamos la justicia. Protegemos nuestra libertad y contribuimos a mantener una sociedad civil duradera.

«Estoy convencido que nuestros esfuerzos de cooperación marcarán la diferencia. Ya lo han hecho. No necesitamos mirar más allá de este lugar donde estamos sentados hoy. La valentía y la determinación de Bolivia contra el narcotráfico, emergen como testimonio de que al trabajar juntos, podemos neutralizar el narcotráfico. Cuenten con mi compromiso en nombre de la DEA de que continuaremos combatiendo los desafíos que tenemos por delante con firmeza y energía. Espero ansioso el poder trabajar con todos ustedes». ■

## COMENZO SEGUNDA ETAPA DE GUERRA AL TERRORISMO

### **DISCURSO DEL PRESIDENTE BUSH EN CONMEMORACION DE LOS SEIS MESES DE ATENTADOS A EUA**

Ahora que el régimen talibán ya no gobierna en Afganistán y al-Qaida ha perdido su base para el terrorismo, ha comenzado la segunda etapa de la guerra contra

el terrorismo, dijo el presidente Bush en un discurso que pronunció en el Prado Sur de la Casa Blanca el 11 de septiembre, al cumplirse seis meses de los ataques terroristas a Estados Unidos. «Hemos entrado en la segunda etapa de la guerra al terrorismo,

una campaña sostenida para denegarles refugio a los terroristas», declaró Bush. A continuación una traducción extraoficial de las palabras del presidente.

Nos hemos reunido para recordar un día terrible, para reafirmar una causa justa y vital y para

agradecer a las muchas naciones que comparten nuestra resolución y comparten nuestra victoria común. Seis meses nos separan del 11 de septiembre. Pero, para las familias de los desaparecidos, cada día trae nuevo dolor; cada día requiere nuevo valor. Vuestra virtud y fortaleza ha sido un ejemplo para nuestra nación. Norteamérica no olvidará las vidas segadas, y la justicia que requieren sus muertes. Encaramos a un enemigo de ambición despiadada, sin restricciones legales o morales. Los terroristas desprecian las otras religiones y han profanado la propia. Y están decididos a ampliar la magnitud y el alcance de sus asesinatos. El terror que tomó como blanco a Nueva York y Washington podría golpear a continuación cualquier centro de civilización. Contra tal enemigo, no hay inmunidad y no puede haber neutralidad. Muchas naciones y muchas familias han vivido durante décadas en las sombras del terrorismo, soportando años de muertes insensatas y despiadadas. El 11 de septiembre no fue el comienzo del terrorismo mundial, pero sí fue el comienzo de la respuesta concertada del mundo. La historia recordará ese día no sólo como el día de la tragedia, sino también como el día de la decisión, cuando el mundo civilizado fue estimulado a la ira y a la acción. Y los terroristas recordarán el 11 de septiembre como el día en que empezó su rendición de cuentas. Una poderosa coalición de naciones civilizadas defiende

ahora nuestra seguridad común. Los bienes de los terroristas han sido congelados. Los grupos terroristas de fachada han quedado expuestos. Un régimen terrorista ha sido derrocado del poder. Desde España hasta Singapur, se han develado complots terroristas. Y miles de terroristas han sido llevados ante la justicia, están en prisión o huyen temerosos de la muerte. Están con nosotros hoy representantes de muchos de nuestros asociados en esta gran empresa, y nos sentimos orgullosos de desplegar sus banderas en la Casa Blanca esta mañana. Por las contribuciones que han hecho estas naciones — algunas bien conocidas, otras no — me honro en hacerles llegar la profunda gratitud del pueblo de Estados Unidos. El poder y la vitalidad de nuestra coalición han quedado comprobados en Afganistán. Más de la mitad de las fuerzas que ahora ayudan a los heroicos combatientes afganos o proveen seguridad en Kabul, proceden de países diferentes de Estados Unidos. Hay muchos ejemplos de compromiso: nuestra buena aliada, Francia, ha desplegado cerca de una cuarta parte de su armada para apoyar la Operación Libertad Perdurable, y Gran Bretaña ha enviado su mayor fuerza táctica naval en 20 años. Las fuerzas de operaciones especiales británicas y norteamericanas han combatido junto a equipos de Australia y Canadá, Noruega, Dinamarca y Alemania. En total, 17 naciones han desplegado fuerzas en la región. Y no podríamos haber he-

cho nuestro trabajo sin el apoyo esencial de otros países, particularmente países como Pakistán y Uzbekistán. Destruyores japoneses reabastecen de combustible los buques de la coalición en el Océano Indico. La fuerza aérea turca ha reabastecido de combustible aviones norteamericanos. Los afganos reciben tratamiento en hospitales construidos por rusos, jordanos, españoles, y hemos recibido abastecimientos y ayuda de Corea del Sur. En nuestra coalición, las naciones han compartido las responsabilidades y sacrificios de nuestra causa. La víspera del 11 de septiembre me reuní con John Howard, primer ministro de Australia, quien habló de las creencias comunes y el afecto compartido de nuestros dos países. No podíamos saber que ese vínculo estaba a punto de ser puesto otra vez a prueba en la guerra, y no podíamos haber sabido su costo en vidas humanas. El mes pasado, el sargento Andrew Russell, del Servicio Aéreo Especial Australiano, murió en Afganistán. Dejó a su mujer, Kylie, y a su hija, Leisa, de apenas 11 días de nacida. Sus amigos decían del sargento Russell: «Pueden confiar en que nunca les fallará». Este joven, y muchos como él, no nos han fallado. Cada vida que nos quitan es una pérdida terrible. Hemos perdido jóvenes de Alemania, de Dinamarca, de Afganistán y de Norteamérica. Nos duele cada uno de ellos. Y, por su valor en una causa noble, les rendimos honores. Parte de esa causa fue la de liberar al pueblo afgano de

la ocupación terrorista, y así lo hicimos. La semana próxima se reabren las escuelas en Afganistán. Estarán abiertas para todos, y muchas jovencitas irán a la escuela por primera vez en sus jóvenes vidas. Afganistán tiene por delante muchos retos difíciles — pero, sin embargo, hemos evitado el hambre masiva, comenzamos a limpiar los campos minados, a reconstruir carreteras y a mejorar la atención de la salud. En Kabul, un gobierno amigo es ahora un miembro esencial de la coalición contra el terrorismo. Ahora que el Talibán ha desaparecido y al-Qaida ha perdido su base para el terrorismo, hemos entrado en la segunda etapa de la guerra al terrorismo, una campaña sostenida para denegarles refugio a los terroristas que amenazarían a nuestros ciudadanos en cualquier parte del mundo. En Afganistán centenares de asesinos adiestrados están ahora muertos. Muchos han sido capturados. Otros siguen en fuga, esperando atacar otra vez. Estos combatientes terroristas son los más comprometidos, los más peligrosos y los que con menos probabilidad se rendirán. Tratan de reagruparse, y los detendremos. Durante cinco meses, en Afganistán, nuestra coalición ha sido paciente e incansable. Y se necesitará más paciencia y más valor. Libramos una batalla feroz en las montañas de Shah-i-kot, y vamos ganando. Pero no será la última batalla en Afganistán. Y habrá otras batallas fuera de esa nación. Para los terroristas que huyen de Afganistán, y para cual-

quier terrorista que busque una base de operaciones, no debe haber ningún refugio, ningún puerto seguro. Al empujar a los terroristas de un lugar a otro, dislocamos la planificación y el adiestramiento de más ataques a Norteamérica y al mundo. Se debe hacer que cada terrorista viva como un fugitivo internacional, sin ningún lugar donde establecerse u organizarse, sin ningún lugar donde esconderse, sin ningún gobierno tras el cual esconderse, y sin tener siquiera un lugar seguro donde dormir. He establecido una política clara en la segunda etapa de la guerra al terrorismo: Norteamérica alienta a los gobiernos de todas partes a que ayuden a expulsar los parásitos terroristas que amenazan sus propios países y la paz del mundo, y espera que lo hagan. Si los gobiernos necesitan adiestramiento o recursos para cumplir con este compromiso, Norteamérica ayudará.

En la etapa actual de la guerra, nuestra coalición se opone no a una nación, sino a una red. La victoria llegará con el tiempo, a medida que esa red sea paciente y firmemente desmantelada. Esto requerirá la cooperación internacional en varios frentes: diplomático, financiero y militar. No enviaremos tropas norteamericanas a todas las batallas, pero Norteamérica preparará activamente a otras naciones para las batallas que hay por delante. Esta misión concluirá cuando haya terminado el trabajo, cuando las redes terroristas de alcance mundial hayan sido derrotadas. Los

refugios y campamentos de adiestramiento son una amenaza a nuestras vidas y a nuestro modo de vida, y serán destruidos. Al mismo tiempo, cada nación de nuestra coalición debe contemplar con seriedad la creciente amenaza del terrorismo en escala catastrófica, el terrorismo provisto de armas biológicas, químicas o nucleares. Norteamérica consulta ahora con amigos y aliados acerca de este, el mayor de los peligros, y estamos decididos a enfrentarlo. A los hombres que no respetan la vida nunca se les debe permitir que controlen los instrumentos definitivos de la muerte. Al reunirnos aquí hoy, han pasado seis meses, un tiempo breve en una larga lucha. Y nuestra guerra al terrorismo debe ser juzgada por su final, no por su comienzo. Hay por delante más peligros y sacrificios. Pero Norteamérica está preparada. Nuestra resolución sólo ha podido ir en aumento, porque recordamos. Recordamos el horror y el heroísmo de esa mañana, la muerte de niños en un día de paseo por el campo, la resistencia de los pasajeros en un avión condenado a estrellarse, el valor de los rescatistas que murieron junto a extraños que trataban de salvar, y recordamos las imágenes, grabadas en vídeo, de los terroristas que se reían de nuestra pérdida. Toda nación civilizada es parte de esta lucha, porque toda nación civilizada tiene interés en su resultado. No puede haber paz en un mundo donde las diferencias y los reclamos se convierten en excusa para hacer

blanco del asesinato a seres inocentes. Al combatir el terrorismo, luchamos por las condiciones que harán posible la paz duradera. Luchamos por el cambio legal contra la violencia caótica, por la opción humana contra la coerción y la crueldad y por la dignidad y el bien de toda vida. Toda nación debería saber que, para Norteamérica, la guerra al terrorismo no es sólo una política, es una promesa. No cederé en esta lucha por la libertad y la seguridad de mi país y el mundo civilizado. Y triunfaremos. Llegará un día cuando se quiebre la amenaza organizada contra Norteamérica, nuestros amigos y aliados. Y cuando los terroristas estén trastrocados, dispersados y desacreditados, muchos viejos conflictos aparecerán bajo una nueva luz — sin el temor constante y el ciclo de resentimiento que los terroristas propagan con su violencia. Veremos entonces



*Dos haces de luz estarán encendidos cada noche hasta el 13 de abril como monumento conmemorativo provisional cerca del Punto Cero en Nueva York. (Foto AP/Daniel Hulshizer).*

que las viejas y graves disputas pueden resolverse dentro de los límites de la razón, la buena voluntad y la seguridad mutua. Veo un mundo pacífico después de la guerra contra el terrorismo, y con valor y unidad construimos juntos ese mundo. Cualquier nación que

contrae un compromiso inequívoco contra el terrorismo puede unirse a esta causa. Toda nación de buena voluntad es bienvenida. Y, juntos, enfrentaremos el peligro de nuestra hora y aprovecharemos la promesa de nuestra época. ¡Que Dios bendiga a nuestra coalición!

PAS - Public Affairs Section  
Embajada de los Estados Unidos  
Casilla 425  
La Paz, Bolivia

